

مترجم: تهمیه مولانا

مقایسه‌ی کارکنان و شرکت‌های ژاپنی و امریکایی

ژاپنی‌ها شهرها و مکان کار خود را فارغ از هرگونه بزهکاری و بی عیب و نقص نگاه می‌دارند. هر نفر فضای کارش را پاکیزه حفظ می‌کند. حتی رانده تاکسی‌ها دستکش سفید می‌پوشند و چنانچه مسافری تاکسی را آلووه کند جداً ناراحت می‌شوند. نرخ جرائم در این کشورهای واضح نسبت به امریکا که شهرها و محل‌های کار آشکارا بر از جرم و آلودگی است، پائین‌تر می‌باشد.

کارکنان ژاپنی در قیاس با همتأیین امریکایی خود، نسبت به مدیرانشان سیار صادق تر و وظیفه شناس تر بوده و در بسیاری از موارد گویی با سازمان محل اشتغال خود واقعاً برای تمام عمر ازدواج کرده‌اند. از آن سو امریکایی‌ها به صداقت، فادراری و وظیفه شناسی به خودشان و بعضًا خانواده تمایل دارند و اغلب از سازمان محل اشتغال، صرفًا برای کسب تجربه جهت انتقال به جایگاه شغلی بهتر آن هم در موسسه‌ی دیگر استفاده می‌کنند.

ضمیمه‌ی ۱ ویژگی‌ها و گرایشات کارگران

امریکایی‌ها	ژاپنی‌ها	ویژگی‌ها
فردگرا. پنهان کاربربر و حساس است	تلقی به گروه. موافق در شبان و نفاط ضعف	خویشن شناسی
احساس قوی ملی گرایی، اما با تعارضات زیادی متعدد	احساس قوی ملی گرایی با باور یک نزد برگردیده بی برتر	ملی گرا و تصویر گرنزد
نظام نسبتاً ضعیف در دیبرستان	نظام جدی در دیبرستان	تحصیلات
رقابت، متمهد به بازی‌های قدرتمند سیاسی به هدف ستاره شدن. تمایل ضعیف به نقش افرینی درگروه	نقش آفرینان در گروه. بدون هیچ ستاره. فرد مهم نیست. گروه‌های مشابه خودگردان می‌باشند	اتحاد اجتماعی و اشتیاق به کار با یکدیگر
حداقل	ضروری	احترام به اقتدار مدیر)
کار برای زندگی. خود محوری. خود تادیبی اندک. تواند برای من چه کنند؟ صبوری اندک برای شخص	زنگی برای کار از خود گذشتگی. به شدت خود تادیب. چه می‌توانم برای شرکت انجام دهم؟ به شدت صبور برای زحمت	گرایش به کار
استفاده از تمام مرخصی‌های استعلامی. درخواست روزهای بیشتر برای تعطیلی آخر هفته	روزهای بیماری. کافی بودن یک روز در هفت‌هه تعطیلی آخر هفته	
یک محل کار و معیط پاکیزه وظیفه‌ی شخص دیگری است. احترام کمتر برای مایملک دیگران	فالایت همگانی برای حفظ و پاکیزه نگاه داشتن. احترام به مایملک دیگران	گرایش به محل کار، مایملک و محیط اطراف
غیرقابل دسترس. کناره گیر. دفاتر جدا از کارگاه	دسترسی آسان برای کارکنان پوشش بیکسان. سیاست دفتر آزاد در کارگاه	دسترسی پذیری مدیران

سیاست‌ها و گرایشات مدیریت در قالب کارگران
 از کارکنان ژاپنی انتظار می‌رود تا پیشنهادات و نظریاتی برای بهبود کارایی عملیاتی خودشان و نیز کل بهره‌وری سازمان مهیا کنند. منطقی پشت چنین انتظاری این است که بهبود دائمی را افزایش می‌دهد. گرچه این سیستم در امریکا هم پیاده می‌شود، اما این گونه پیشنهادات از سوی کارکنان به نحوی تهدید برای مدیریت محسوب می‌شود و بی درد برآن دسته از کارکنان امریکایی که پیوسته تغییراتی را پیشنهاد می‌دهند، برچسب مشکل ساز می‌خورد.
 مدیران ژاپنی به نظر می‌رسد به کارکنان شرکت به عنوان مهمنه ترین و موقوف ترین منابع می‌نگردند. جهت

بسیاری محققین عملکرد افراد و شیوه‌ی مدیریت ژاپنی را مورد مطالعه قرار داده‌اند. درینجا هدف ما قیاس نحوه‌ی عملکرد کارکنان و مدیریت ژاپنی بوده تا نشان دهیم چگونه بنا به ضرورت، برای سیستم‌های گوناگون نظارت و حسابداری مدیران تغییراتی اعمال شده است. مقاله‌ی کوتاهی به طور مشخص به چهار بخش اصلی تقسیم گردیده و هر بخش شامل جدول سنجشی است که در قالب ضمیمه‌ی آورده شده است.

عنوان	جدوال مقایسه امریکا و ژاپن
۱) ویژگی‌ها و گرایشات کارکنان	ضمیمه‌ی ۱
۲) وضعیت مدیریت و سیاست‌ها در قالب کارکنان	ضمیمه‌ی ۲
۳) تمرکز رقابت و سیاست‌های مدیریت	ضمیمه‌ی ۳
۴) نظارت و حسابداری مدیریت	ضمیمه‌ی ۴

ویژگی‌ها و گرایشات کارکنان
 گرچه تاحدی جسورانه است که به ویژگی‌ها و گرایشات میلیون‌ها نفر عمومیت ببخشیم لیکن چنین به نظر می‌رسد که تفاوت‌های اولیه و عمدۀ ای میان کارکنان ژاپنی با کارکنان دنیاگردان متحده امریکا موجود می‌باشد.

اوّل، مفهوم "خود" در دیدگاه ژاپنی سیار از دیدگاه امریکایی متفاوت است. در ژاپن، هر کارمند بر این باور است که دارای جوهر، روح، فکر و قلب منحصر به فردی می‌باشد، اما مفهوم "خود" مانعی به سوی رشد تلقی می‌گردد. ژاپنی‌ها نهادهای را تأسیس می‌کنند که دوستان، خویشاوندان و همکارانشان را آزادانه جهت به اشتراک گذاردن احساسات و اصلاح نفاط ضعف، در آن جای دهنند. روابط کارکنان از لحاظ روانشناختی از اهمیت ویژه‌ای برخوردار است. در مقابل، کارکنان امریکایی بیشتر فردگرا بوده و می‌کوشند تا خودکفا و بی‌نباز از سایرین ظاهر گردند.

همینطور ژاپنی‌ها به شدت دارای حس ملی گردی‌بوده و عقیده دارند که بپرداز این تزداجها می‌باشند. هرچند امریکایی‌ها نیز حس قوی غرور ملی را دارند، اما اعراضات زیادی متعددی در این کشور جویان دارد که از توان همکاری آن‌ها می‌کاهد. میان نظام آموزشی نیز در دو کشور تفاوت‌های اساسی مشهود است. در حالی که در دیبرستان‌های ژاپن، نظام مستحکمی برقرار است، یک داشن آموز امریکایی امکان دارد حتی بدوان توانمندی کافی در خواندن و نوشتان از دیبرستان فارغ‌التحصیل شود که همین تقطعه ضعفی می‌تواند منشاء پیچیدگی‌هایی جدی، برای موسسات امریکایی جویای کارمند با سطح مطلوب توانمندی در هنگام استخدام، باشد.

این دو مفهومه؛ که تمام ژاپنی‌ها از زیادی واحد می‌باشند و نیز دریافت کاملاً متفاوتی از دیگران نسبت به مفهوم "خود" دارند، علت متفاوت و مشتاق تر بودنشان برای کار کردن در یک گروه است. جهت حفظ و تقویت روابط در گروه، کارکنان ژاپنی زمان قابل توجهی را به مشاورت پس از کار اختصاص می‌دهند. کوکدان ژاپنی برای مدرسه‌ی لباس متحداشکل به تن می‌کنند و این سنت با لباس‌های متحداشکل در محل کار ادامه می‌یابد.

این گرایش به کاملاً متفاوتی نسبت به نفس کار کردن دارند. به نقض‌های قدرتمند سیاسی گوناگون به منظور کسب اعتبار برای پیشرفت‌ها و رسیدن به شرایط عالی را دارند.

کارکنان ژاپنی همچنین به نظر می‌رسد در قیاس با همتأیین امریکایی خود برای مقام بر احترام بیشتری قائل هستند، و نیز دیدگاه کاملاً متفاوتی نسبت به نفس کار کردن دارند.

ژاپنی‌ها گویی برای کار زندگی می‌کنند و ارزشمند تر زندگی شخصی خود را برای شرکت داده‌اند. ژاپنی‌ها برخلاف امریکایی‌ها، سیار در برابر ساعات طولانی و شرایط سخت کار کردن صبورند، و حتی در دوران بیماری و زمان تعطیلات برای جلوگیری از کم شدن فرآوری و بازده بی‌وقنه کار می‌کنند. آن‌ها برایشان یک روز تعطیلی در هفته برای رسیدگی به امور خانواده کافی است. در مقابل کارکنان امریکایی اصولاً برای زندگی بهتر و سریلنگی خودشان کار می‌کنند، آن‌ها در مقابل زحم صبور نبوده و کمتر به انصباب شخصی پایبندند. به علاوه، امریکایی‌ها انتظار دارند مدت زمان بیشتری را با خانواده سپری کرده و انواع اضافه حقوق را دریافت کنند، که دربی نیز سخت می‌دانند. اتحادیه‌ی کارگری طی سال‌های گذشته به دست آورده‌اند. البته منظور این نیست که این توقعات را، صرفاً به این دلیل که از توقعات یک کارمند ژاپنی متفاوتند غیر منطقی بدانیم.

پرورش این منابع به بالاترین پتانسیل، تدبیر شرکت ژانپی اصولاً استخدام مادام العمومی باشد که ارتقاء شغلی، آموزش های جانبی، گردش مشاغل و سیاست همیشگی بدون اخراج را دری بار. با این شیوه ژانپی ها از منابع انسانی به عنوان یک اینزارقوی برای رقابت بهره می گیرند. در امریکا، استخدام به معنای رسیدن به ثبات نیست. کارکنان طبق یک روال عادی در جریان رکود اقتصادی از کار بی کار شده و به آموخته تهدید چندانی ندارند. رویکرد مدیریت علمی در امریکا طبق نظامی است که در آن برای هر کارمند محدودی از وظایف تکراری ویژه تعريف می شود در این رویکرد، کارکنان قادر مهارت اند تاحدی که همه جا قابل بهره گیری می باشند. همچنین، کاووش و جلب کارمندان تعلیم دیده از دیگر موسسات روش ویژه مدیران امریکایی به شمار می رود و افرادی که مستقیماً کاووش را بر عهده دارند از سرمایه های سایر موسسات استفاده می کنند تا به نتیجه مورد نظر برسند.

نظام پاداش و تغییر ژانپی کاملاً از نظام امریکایی متفاوت است. در شرکت های ژانپی برقدارانی کارکنان اهمیت خاصی داده شده که شامل تشویق های ساده ای کلامی، چاپ کارت و وزیت برای همه ی کارکنان، جایزه های مالی، تشویق نامه های گروهی، نصب جداول مختلف در ایستگاه های کار برای نمایش اهداف و پیروزی ها می گردد. هرچند، جوایزی بابت پیشنهادات و نیز نظام تسهیم سود با کارکنان وجود دارد، کارکنان ژانپی گویی به مشوق های روانی و اکشن منطقی دارند. در مقابل، نظام تغییر امریکایی ها غالباً نوعی سیستم نقدینگی به شکل افزایش حقوق، ترقی و یاداش تعریف شده است. شرکت های ژانپی همواره نظام مشارکت کارکنان را اعمال می کنند که، حداقل از لحاظ فکری، از همتایان امریکایی شان سیار کارآمدتر است. انتظار می رود کارکنان در تسمیمات عمومی جایی که گروه تلاش می کنند تا به یک تجربه مطلوب برسند، حضور موثری داشته باشند. تصمیم نهایی توسعه رهبرگرخ اتخاذ می گردد، و توقع براین است که تک تک اعضا تصمیم اتخاذ شده از سوی وی را به مثابه تصمیم خودشان پذیری باشند. را گیری مجاز نبوده جون را گیری دلالات بر پرند و بازنده دارد. در سیستم اتفاق اراء، تها و تنها برندگان وجود دارند.

این در حالی است که کارکنان امریکایی در تصمیم گیری های مرتبط با کاربرانه از ژانپی ها شرکت نکرده و همواره مشارکت کاذبی را در اتخاذ تسمیمات اراهه می دهند، به این ترتیب بیشتر تسمیمات شغلی توسط سپریمندان و مدیران مستبد گرفته می شود.

تفاوت دیگر میان شرکت های ژانپی و امریکایی امکان دسترسی به مدیران برای کارکنان است. در کارخانجات ژانپی، مدیران تمایل به پوشیدن لباس های همسان با کارکنان بوده در دفاتری مستقردر داخل کارخانه که به روی کارگران باز است کارمی کنند. مدیران امریکایی، عموماً در دسترس نبوده و از دید کارکنان کناره گیر و دورفرازه می باشند. این مدیران در فراتر مجدهز به امکانات رفاهی، مجاز از محل کار، فعالیت می کنند.

ضمیمه ۲

گرایشات و سیاست های مدیریت در برابر کارگران

گرایش	ژانپی ها	امریکایی ها
پیشنهادات کارگران	راه رسیدن به توسعه ی پایدار(کایزن)!	تهدید برای مدیریت
استخدام	مادام العمر. ایاب مایانه. بدون اخراج.	موقعت. اخراج در زمان رکود اقتصادی
آموزش	بهره گیری از آموزش های جانبی و گردش شغلی چهت بهبود نفع از طریق دستیابی به عنوان سلاحی رقابتی	تهدید ناجیز به آموزش. فقدان مهارت.
مشوق ها	به رسمیت شناختن، تشویق ژانپی، پلاک و مدل. جواز و تاییدهای گروهی. شرکت در سودمنصب نمودارهای اهداف و پیروزی ها در محل کار. داشتن شماره برای تقویت روح کار گروهی	استفاده از برنامه های آموزشی دیگر موسسات به صورت نفوذ از طریق دستیابی به کارکنان آنها
شرکت در تصمیم	مشارکت کارگران در راستای حصول به تصمیمات جمعی	مشارکت کاذب. تصمیمات استبدادی
دسترسی به مدیریت	نژدیک به کارگران. پوشش یکسان. غیرقابل دسترس. کناره گیر. دفاتر سیاست دفاتر باز در محل کار	نژدیک به سیاست دسترسی خواهند داشت.

مفهوم توسعه ی پایدار نیز بر تسمیمات ژانپی ها در حوزه های تامین و کاربری تجهیزات تاثیر می گذارد. بسیاری از شرکت های ژانپی به طراحی و نگهداری دقیق تجهیزات و تجهیزهای سیستم های محافظت مرکزی توجه زیادی می نمایند ازین شرایط قسمت های مختلف دستگاه های بشیش از مسئله کشیدن جایگزین می گردد تا از اتلاف وقت (مودا) طی جریان تولید برخیز شود. در توسعه ی تجهیزات خانگی هم نوآوری رواج یافته و به ژانپی ها امکان می دهد تا همچنان در عرصه تکنیکی پیشگام بمانند. در مقابل، در موسسات امریکایی سیاست از فروشندها چندگانه استفاده کرده و ارزشیابی در مقابله هزینه های عدم موقفيت داخلی و خارجی به موازنه درآمده است. این اساساً متفاوت است با رویکرد پویای کنترل کلی کیفیت که در آن شرکت نمی تواند کیفیت بیش از اندازه داشته باشد.

مفهوم توسعه ی پایدار نیز بر تسمیمات ژانپی ها در حوزه های تامین و کاربری را در این رابطه باز می نماید. در ژانپ، شرکت های ژانپی به ظرفی ای از تأثیرات زیاده ای در امریکا برکیفیت شکل گرفته لیکن رویکرد تاره تر هنرمندانه ای چندانی از توری همینه سازی نیافر است. در این رویکرد تاره، که مدل بهینه ای انتقام اقتصادی " نامده می شود، هزینه های پیشگیری و ارزشیابی در مقابله هزینه های عدم موقفيت داخلی و خارجی به موازنه درآمده است. این اساساً متفاوت است با رویکرد پویای کنترل کلی کیفیت که در آن شرکت نمی تواند کیفیت بیش از اندازه داشته باشد.

اتحادیه ی ژانپی سهم به سزاگی در مفهوم توسعه ی پایدار و سیاست از مفاہیم وابسته می نماید. در ژانپ، شرکت های اتحادیه شده ویش ازینکه یک نهاد جدگانه به نمایندگی کارگران باشد در اقع امتداد مدیریت مسحوب می شوند. اتحادیه اصولاً کار گروهی را به واسطه های محیط از رده بندی های مشاغل کوچک، آموزش های مناسب مرتب و اختبان از سیاست انتساب رواج می دهد. سیاست های اتحادیه امریکا با مفاهیم "حذف منابع" JER و "حذف اینبارها" JIT در تعارض قرار دارد و نه تها از آموزش های شغلی امتناع می ورزد، به نحوی دارای یک ارتباط مخالف با مدیریت بوده و از اعتماد به عنوان سلاحی در راستای

حصول به مزایا و دستمزدهایی بالاتر چهت اضافی اتحادیه بهره می جوید.

موضوع دیگری که عملکرد های مدیریت ژانپی و امریکایی در آن تفاوت دارند حوزه ی تولید است. ژانپی ها

تمایل به ساختن واحدهای کوچکتر و متمرکز تری دارند که برحسب سفارش دائم براي برطرف کردن

ناسازگاری (مودا) طبق برنامه ی زمانبندی شده فعالیت می کنند و معتقد به برطرف کردن حرکت های

بیهوده یا غیر ضروری به هدف بیهوده کاربری می باشد. امریکایی ها به ساخت واحدهای به مراتب بزرگ و

غیرتمتر کنند که کارگران معمولاً کار را بر حسب الیت های خودشان انجام می دهند.

حسابداری و نظارت مدیریت

سیستم های نظارت و حسابداری ژانپی تابعی در راستای استراتژی شرکت به شمار می روند و اساساً برای تائیر

سیاست ها و تمرکز رقابت امیز مدیریت

سراسر توجه مدیریت ژانپی بر استراتژی رقابتی بلند مدت است حال آنکه مدیران امریکایی به نظر عملکرد مالی کوتاه مدت برایشان مهم باشد. شاید تا حدودی این تفاوت را بتوان از طریق تنواع نیازمندی ها در دو کشور تفسیر نمود. برای مثال شرکت های ژانپی نیازی به ارائه ی گزارشات فصلی به سهامداران ندارند. تمايزات بنایی متعددی در نحوه ی مدیریت کردن ژانپی ها به چشم می خورد. در حقیقت مفهوم مدیریت ژانپی اصلاناً با مفهوم سنتی مدیریت امریکایی تفاوت دارد. سیاست ها و تکنیک های مدیریت ژانپی اصولاً طبق نظریه ای کایزن به واسطه های مفهوم جدی پیشرفت شکل گرفته اند. به عبارت دیگر، عملکرد های سنتی مدیریت ژانپی از مفهوم بهینه سازی منتج شده اند که از دوره ی مدیریت علمی از اوایل ۱۹۰۰ رشد کرده است. درک تفاوت های میان این دو مفهوم فوق العاده حائز اهمیت است چون آن ها تابعی فراینیر بر طراحی و پیاده سازی هر سیاست مدیریت، تکنیک، نظام ارزیابی اجراء

